



Bréfa- og málasafn 1969, annar hluti

Bjarni Benediktsson – Stjórn­mál – Forsætisráðherra – Bréf – Árni Tryggvason – Bent A. Koch –
Frantisek Malik – Kurt Georg Kiesinger – Livingstone T. Merchant – Valdimar Björnsson – W. Randolph
Burgess – Willy Brandt – *Report on Fishery Policies in Europe*

Tekið af vef Borgarskjalasafnsins

bjarnibenediktsson.is

Einkaskjalasafn nr. 360
Stjórn­málamaðurinn
Askja 2-36, Örk 1

©Borgarskjalasafn Reykjavíkur



STATE TREASURER

MINNESOTA

VAL. BJORNSON
TREASURER

ST. PAUL

LYLE V. HARRIS
DEPUTY TREASURER

23. Október '69

Bjarni: Um leið og ég sendi þér
cópín af grein um Rólvaag vinnuotkar,
þá gefst tókifari að þakka ykkur
hjonunum fyrir heimbadið í sumari,
þótt seint sé orðið með það. Mér
þótti mjög vænt um tókiferið, sem þá
gafst, að tala við þig, og aðra sem
vöru í, "Konungshöllinni."

Ég sendi Matthíasi við Moggönn
úrklippu úr St. Paul bláði um Rólvaag,
og svo kom þessi grein í eftirmiddaga-
bláði í Minneapolis sama dag.
Karl er að skemmta sér með því að
stríða sumum callegum í þessu
viðtali. Hann verður aldrei í fram-
hæði fyrir Gauernors embættið aftur
og er að víðast á Nick Coleman, í efri
deild Minnesota - þings, með því að

segja að sá yfri göður í Secretary
 of State embættið - stada sem hefur
 haft sölu á tilskiltum sem hluti
 af starfum - skráningu á hluta-
 félögum og slíkum stofnunum,
 aðal umsjón yfir kosningum, upp
 á skráningu framhjóðenda, undir-
 þuning Kjörseðla, og svo frv.

Karl er eins líklegur að bjóða
 sig fram - ef hann fer fylgi
 flokksins - fyrir Democrat - Farmer - Labor
 flokksins - fyrir Secretary of State
 eða state Auditor. Hann hefur
 talað á fundum "luncheon clubs";
 og við önnur tækifæri um Island
 helst, eins og þú sérð.

Það var mál til komid að ein-
 hvergi sem styrkja hans flokk - og
 hafa efni á því - gefu honum eit-
 hvað að gera, því að hann hefur
 verið atvinnulans síðan hann fer,
 frá Islandi. Beytu Kveðjur frá okkur hjánum!
 - Valdimar

W. RANDOLPH BURGESS

Atlantic Treaty Association
The Atlantic Council of the U.S.
1616 H Street, N.W.
Washington, D. C. 20006
347-9353

October 10, 1969

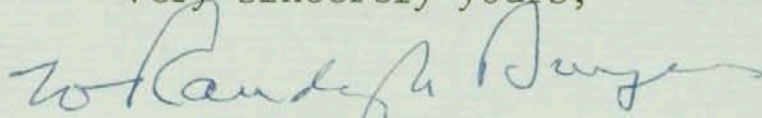
Dear Mr. Benediktsson:

It has been a great satisfaction to me to learn that you are planning to be with us here in Washington on October 21st for the meeting of the ATA celebrating the 20th Anniversary of NATO.

As you will see from the attached program, the proposal for the panel meeting on October 21st is for a free discussion rather than a series of addresses. I hope we will succeed in eliciting questions from the audience, so that there will be a sense of "participation", the word which everybody loves to use these days.

We will look forward to seeing you on this occasion and hope it will be possible for you to come to some of the other meetings described in the attached program.

Very sincerely yours,



W. Randolph Burgess

The Honorable
Peter Benediktsson
Prime Minister
Reykjavik, Iceland

LIVINGSTON T. MERCHANT
CHAIRMAN
LAURIS NORSTAD
VICE CHAIRMAN
DEAN ACHESON
VICE CHAIRMAN
W. RANDOLPH BURGESS
CHAIRMAN, EXECUTIVE COMMITTEE
LEWIS W. DOUGLAS
VICE CHAIRMAN, EXECUTIVE COMMITTEE
THEODORE C. ACHILLES
VICE CHAIRMAN, EXECUTIVE COMMITTEE
PERCIVAL F. BRUNDAGE
TREASURER
GEORGE S. FRANKLIN, JR.
SECRETARY
ADOLPH W. SCHMIDT
CHAIRMAN, FINANCE COMMITTEE
RICHARD J. WALLACE
DIRECTOR GENERAL

DIRECTORS

DONALD G. AGGER
FRANK ALTSCHUL
DILLON ANDERSON
ROBERT B. ANDERSON
JANANN G. BAKER
EDWARD W. BARRETT
EUGENE R. BLACK
JUSTIN BLACKWELDER
JACOB BLAUSTEIN
W. MICHAEL BLUMENTHAL
GENE BRADLEY
WILLIAM A. M. BURDEN
EMILIO G. COLLADO
ROBERT L. DENNISON
DOUGLAS DILLON
WALTER DOWLING
WILLIAM H. DRAPER, JR.
CHARLES E. DUCOMMUN
BROOKS EMENY
CHARLES W. ENGELHARD
THOMAS K. FINLETTER
RALPH C. M. FLYNT
HENRY H. FOWLER
ELLEN GARWOOD
HARVEY S. GERRY
CARL J. GILBERT
ROSWELL L. GILPATRICK
ALFRED M. GRUENTHER
LIVINGSTON HARTLEY
GABRIEL HAUGE
ANDREW HEISKELL
GERALD B. HENRY
WM. ROGERS HEROD
CHRISTIAN A. HERTER, JR.
JOHN D. HICKERSON
CLAIRE GIANNINI HOFFMAN
AMORY HOUGHTON
J. ALLAN HOVEY, JR.
JOHN C. HUGHES
HUBERT H. HUMPHREY
HENRY M. JACKSON
JACOB K. JAVITS
FRANZ M. JOSEPH
MAX M. KAMPELMAN
TOM KILLEFER
HENRY A. KISSINGER
RUTH C. LAWSON
MARY P. LORD
JAY LOVESTONE
JOHN J. MCCLOY
J. S. MCDONNELL
NEIL MCELROY
GEORGE MEANY
SAMUEL W. MEEK
BEN T. MOORE
HUGH MOORE
WALDEN MOORE
MALCOLM MUIR
ROBERT D. MURPHY
FREDERICK E. NOLTING, JR.
GARRISON NORTON
PATRICK L. O'MALLEY
EDMUND ORGILL
LITHGOW OSBORNE
DANIEL PARKER
FREDERICK B. PAYNE
HERMAN PHLEGER
H. H. PORTER
OGDEN R. REID
ROBERT V. ROOSA
ELMO ROPER
H. CHAPMAN ROSE
EUGENE V. ROSTOW
HARRY SCHERMAN
CORTLANDT V. R. SCHUYLER
GERARD C. SMITH
H. CHRISTIAN SONNE
CHARLES M. SPOFFORD
ADLAI STEVENSON, III
RALPH I. STRAUS
ROBERT STRAUZ-HUPE
ELLSWORTH TOMPKINS
ALEXANDER B. TROWBRIDGE
SAMUEL C. WAUGH
PATRICIA M. WILLIAMS

THE ATLANTIC COUNCIL

OF THE UNITED STATES

1616 H STREET, N.W. • WASHINGTON, D. C. 20006

TELEPHONE 347-9353
CABLE: ATCOUN

HONORARY CHAIRMEN

HARRY S. TRUMAN - DWIGHT D. EISENHOWER - LYNDON B. JOHNSON

October 29, 1969

Hon. Bjarni Benediktsson
Haadhlið 14
Reykjavik, Iceland

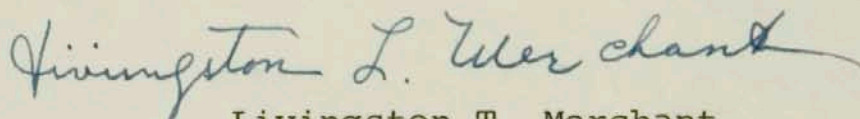
Dear Mr. Prime Minister:

Thank you so much for helping make the XVth General Assembly of the Atlantic Treaty Association an outstanding success. The panel discussion between you and your colleagues was certainly a highlight of the week.

We are grateful to you.

With best wishes.

Yours sincerely,



Livingston T. Merchant
Chairman

I wish you all the best in the
future and permit myself to express
the hope that the
also in the years ahead benefit from
your great experience as one of the
leading statesmen of Europe.

October 22, 1969

Dr. Kurt Georg Kiesinger
53 Bonn
Bundeshaus
Federal Republic of Germany

My dear Dr. Kiesinger,

Now when the vicissitudes of
politics have brought about your resignation,
I, who for the time being happen to be in
Washington, want to write to you to tell
you, how greatly I appreciated your work
as Chancellor. Especially I want to take
the opportunity to thank you for the the
extremely nice welcome and hospitality
which you extended to my wife and myself,
when we visited your country two years
ago, and for the lively interest you showed
then and later in the fortunes of my country.

Your great contribution to the
progress, prosperity and stability, not only
in your own country but also in the whole of
Western Europe, will be long remembered by
many grateful admirers, amongst whom I
count myself.

I wish you all the best in the future and permit myself to express the hope that the Western World may also in the years ahead benefit from your great experience as one of the leading statesmen in Europe.

With warmest regards.

Bjarni Benediktsson
Prime Minister of Iceland

My warmest regards about your realization, I hope for the time being happy to be in Washington, want to write to you to tell you how greatly I appreciated your work as Chancellor. Especially I want to take the opportunity to thank you for the very warm and friendly welcome and hospitality which you extended to my wife and myself when we visited your beautiful country last year, and for the lively interest which you and later in the following years

Your great contribution to the progress, prosperity and stability of the world in your own country and also to the peace of Western Europe, will be my constant and my grateful admiration, which I hope will be mutual.

KRISTELIGT DAGBLAD

Kristeligt Dagblads Hus Frederiksborggade 5 København K Telefon Central 3598 Postgiro 124

CHEFREDAKTØREN

30. oktober 1969.
bak/id.

Hr. undervisningsminister
Helge Larsen,
Undervisningsministeriet,
Frederiksholms Kanal 21,
K.

Kære hr. Helge Larsen!

I fortsættelse af vor samtale fornylig på Deres kontor om de islandske håndskrifter, vil jeg gerne understrege, at det efter min opfattelse vil være af stor betydning for sagens videre forløb, hvis De gør alvor af Deres tanke om at søge professor Chr. Westergaard Nielsen udskiftet som formand for Den arnamagnæanske Kommission.

En sådan handling vil ikke blot blive hilst med tilfredshed af betydelige kredse i Danmark (jvf. brevet fra Horsenslægen) og i Island, hvor utålmodigheden er voksende, men - hvad der unægtelig er vigtigere - kunne være med til at fremkalde en ny holdning i kommissionen, som jo i det hele vil få en ny sammensætning og nødvendigvis må tage sin hidtidige stillingtagen op til fornyet overvejelse.

Det er derfor mit håb, at De må få lykke til at finde en ny formand.

Med venlig hilsen
Deres hengivne

Bent A. Koch.

Til orientering - Din hengivne

Bent A. Koch

CHEFREDAKTØR

Kristeligt Dagblad

København K



Oslo , December 1st, 1969

Excellency,

I have the honour to inform Your Excellency that having been appointed to another post, I shall be leaving Oslo today. Pending the arrival of my successor, Mr. František Lundák, First Secretary of the Embassy, will be in charge of the Embassy in capacity of Charge d'Affaires ad interim.

I should like to take this opportunity to express my appreciation of the cordial relations, both official and personal, which have always existed between us and which have so happily reflected the friendship between our two countries and Missions.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

František Malík

(Ambassador of Czechoslovakia)

Kårby den 2 december 1969

Kära Fru Sigrúdur!

Det har dröjt länge med mitt brev med tack för en minnesrik dag i Island! Det är inte så att jag inte tänkte skriva tidigare, men allra först så ville jag skriva något för tidningarna och sen var det så mycket arbete här hemma och sen försvann dagarna bara alltför fort. Sen tänkte jag att min hälsning får komma till julen och nu är den snart här.

Alltså: Först och främst ett varmt tack för hela dagen och för allt jag fick vara med om och uppleva! Jag har fått så fina färgbilder som jag brukar sitta och titta på ibland- men de är tyvärr bara sådana som man ser i en apparat. Och då minns jag igen hur skyarna drog fram över landskapet, hur forsen brusade och hur hur hur hur hur isländska flaggan slog ut för vinden med klipporna där i bakgrunden. kyrkan där vi satt en stund i stillhet- ert hem - och bondgården med alla sina kor och den glada gästfria husmodern. Det är så mycket att minnas från den dagen- och inte brydde jag mig om att inte solen sken. Det gjorden första dagen när jag fick fara till Stöng- och det blev också en oförglömmelig dag vid vattenfallet där. Jag har tagit många svartvita bilder också, men ännu inte fått några bilder bara negativ. Om något blir färdigt någon gång- (många om!) så ska jag sända det som är bäst.

Allt det jag ville skriva om Island blev inte som jag ville. Jag skrev en artikel först som jag kasserade. Sen skrev jag en till som jag lade i lådan- sen tog jag fram den och dammade av den och skickade iväg den. Men nöjd med den var jag förståss inte. Varför? Jo för att den sade inte vad jag ville ha sagt. Men det ville ha sagt går inte att säga i en artikel. Det måste jag säga i ett föredrag när jag har lyssnarna framför mig! När jag kan tala just så som jag vill om det land som fängelat mig så mycket, som ligger så långt borta från vårt eget men ändå är bundet till oss i Norden. Alla nyanser- alla de adjektiv som man skulle vilja använda kan lätt bli missförstådda av en läsare. De kan verka överdrivna eller tagna i överkant, när man inte själv kan med sitt tonfall ge dem den värme och den känsla man menar. - Island- för mej ett land långt borta men nära i

tanken. Ett land där vänkretsen vidgats från den allra första kontakten som var Dora en gång i Stockholm för fem år sedan.

Det jag skrivit om gästfrihet skulle kunnat betonas mycket starkare! Men jag vågade inte göra det där- om ovan nämnda skäl. Men var så säker att jag kommer att tala om all vänlighet och öppenhet jag mötte. Jag tyckte också efteråt att jag inte fick sagt till Dig hur mycket jag ville tacka för hela den minnesrika dagen! Jag får säga det nu efteråt- och de två stjärnorna får vara min julhälsning till Dig och Bjarni som ett tack!

Sen är det lite marmelad också -egenhändigt kokt av ^äöpplen i trädgården. Vi har haft så mycket frukt här- om jag kunde lägga en korg äpplen i brevet! Men det är så svårt att sända sånt, och får det bli marmelad i stället. Du ska bjuda Din söta lilla sonhustru också om hon kommer på besök!

Här har vintern kommit på allvar. Vi hade 17 grader kallt i förra veckan och så har det kommit snö. Det är besvärligt för alla som har ont om vatten. Efter den stora torkan i somras har många brunnar sinat och man får köra vatten i en tunna på många håll. Det är mycket besvärligt när det fryser och blir kallt. Här har vi som väl är vatten, men vi har haft en så dålig skörd att det är besvärligt med foder åt våra djur. Vi måste köpa och det blir dyrt och inte blir det så mycket som behövs heller. Einar har varit rätt bekymrad för hur det ska gå men det måste ju gå på något sätt. Det beror också på att vår ladugårdsförman slutade i höstas och vi fick en ny. Han skulle sköta det ensam med hjälp med vissa sysslor men så fick han ont i en njure och kan inte arbeta nu. Det är minst sagt besvärligt.

I förra veckan for jag ner till Köpenhamn på en enda dag för att träffa de grönländska folketingsmännen. Det var mycket intressant att tala med dem och nu har jag också Grönland i tankarna ibland. Kanske ska jag försöka fara till Färö-arna nästa sommar- sen har jag hela det nordiska området i mitt sinne. Det behövs så mycket upplysning om våra nordiska broderländer- inte minst om Island och de avlägset liggande danska öarna. Vi planerar att hålla islandsaftnar i vinter i samarbete med Föreningen Norden- jag kanske ska rapportera hru det lyckades. Men det blir inte förrän efter jul-

Och så får jag önska en God Jul och Ett Gott Nytt År för Dig och Bjarni!

Men också ett Gott Nytt År för alla i Island!

*Vänligen
Bjarni*

CHRISTLICH DEMOKRATISCHE UNION DEUTSCHLANDS

DER VORSITZENDE

Bonn, den 24. November 1969

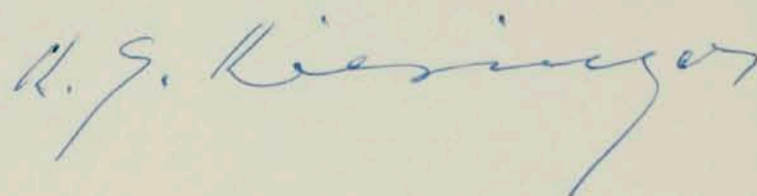
Sehr geehrter Herr Ministerpräsident,

ich danke Ihnen herzlich für Ihren liebenswürdigen Brief vom 22. Oktober, den Sie mir von Washington aus zu meinem Ausscheiden aus dem Amt des Bundeskanzlers gesandt haben, und die freundliche Würdigung meiner Regierungsarbeit.

Auch ich erinnere mich gerne Ihres Besuches in Deutschland und der fruchtbaren Gespräche, die wir bei dieser Gelegenheit führen konnten.

Ich erwidere Ihre guten Wünsche für Sie persönlich und für Ihr verantwortungsvolles Wirken im Dienste Ihres Landes und verbleibe mit herzlichen Grüßen

Ihr



Seiner Exzellenz
dem Ministerpräsidenten der
Republik Island
Herrn Dr. Bjarni Benediktsson
Reykjavik

Bonn-Bad Godesberg, 25. nóvember 1969.

Db. 16.A.4.
1 samrit
fskj.

Nr. 433.

Bréf til dr. Bjarna Benediktssonar,
forsætisráðherra frá
dr. Kurt Georg Kiesinger,
fyrrv. ríkiskanslara.

Sendiráðið leyfir sér hér með að senda hinu háa
ráðuneyti bréf, sem það hefur verið beðið um að senda áfram
til dr. Bjarna Benediktssonar forsætisráðherra frá dr. Kurt
Georg Kiesinger, fyrrv. kanslara þýzka Sambandslýðveldisins.

sign: Árni Tryggvason

Aflent forsætisrn.

Utanríkisráðuneytið,
Reykjavík.

Þagk fyrir a' gáthervafund, 6. apr '69

r9602

reykjavik 53 1/11 1130

1969

IX

1

12:56

herra ministerpresidenten
bjarni benediktsson
reykjavik

uber ihre und ihrer regierung gluckwunsche zu meiner wahl
habe ich mich sehr gefreut.

ich danke ihnen, herr ministerpresident, auch im namen meines
regierung fur ihre freundschaftlichen wunsche, die ich fur sie
persönlich, ihre regierung und fur das islandische
volk herzlich erwidere.

willy brandt
bundeskanzler der bundesrepublik deutschland.

SECRETARY OF STATE POST

Rolvaag 'not interested'

By TED SMEBAKKEN
Minneapolis Star Staff Writer

Karl F. Rolvaag said Tuesday he is not interested in suggestions that he run as the DFL candidate for secretary of state in 1970.

"I don't think once a person has been governor he'd want to run for the office," Rolvaag said.



Rolvaag

Secretary of State Joseph L. Donovan, a longtime Rolvaag friend and political associate, has urged the former DFL governor to seek the job when Donovan retires next year.

In a brief interview before a Kiwanis Club lunch-

eon at the Pick-Nicollet Hotel, Rolvaag said a number of DFL gubernatorial aspirants also are urging him to run.

The "alternative, of course," he said with a grin, is that one of the DFLers running for governor—he cited State Sen. Nicholas Coleman of St. Paul—seek Donovan's job.

"Coleman might make a fine secretary of state," Rolvaag said.

Rolvaag served one four-year term before being beaten by Republican Gov. Harold LeVander in 1966. He has expressed interest during private conversations in taking another shot at the governorship.

Before the Kiwanians yesterday, Rolvaag touched only lightly on Minnesota

politics and concentrated instead on Iceland, where he was U.S. ambassador from 1967 until the spring of this year.

His fact-filled commentary ranged from Icelandic goose hunting, which he said is done mostly with rifles, to politics, which he said are very, very vigorous.

Rolvaag said he had thought politics in Minnesota were lively, but that he found them "nothing" compared to those of Iceland.

And, he said, "If you want a tough job, try explaining the Chicago convention to a bunch of Icelanders."

* * *

Rolvaag, 56, was named yesterday as a vice-president and board member of InterFinancial Corp., a Minneapolis holding company,

and as a director of Franklin National Bank, Mpls., which is owned by InterFinancial Corp.

John Morrison, InterFinancial president, said Rolvaag's duties will include development of Intermotel Leasing, a subsidiary involved in building motel facilities for railroads around the country, and developing business for Franklin National Bank.

Morrison said other InterFinancial holdings include the Viking Life Insurance Co.; Barron Investment Co., which owns the First National Bank of Barron, Wis., and LuMac Leasing Co., a Minneapolis firm engaged primarily in leasing automotive equipment and vehicles.

Pastor in Germany
to speak at Bethel